

*Ch. Ferrer*

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXIV.-Època 2:      Figueres, 21 d'octubre de 1933      Preu: 15 cts. - N.º 1515

**Preus de subscripció:**  
 Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
 Unió Postal . . . . . 3 >

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
 TELÉFON N.º 137  
 Es publica els dissabtes

**Punt de venda i subscripció:**  
 Impremta, Llibreria i Papereria,  
 Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental Ll. Coll de Cendra Odontòleg

Rambla, 31      Telèfon, 131      FIGUERES



**SI NO TENIU ENCARA RADIO... I SI LA TENIU, PERO NO ESTEU SATISFETS...**

...i si tot hi estant-ho, voleu conèixer les darreres novetats, visiteu el nostre establiment.  
 Som Representants Oficials de **PHILIPS RADIO**, i posem al vostre alcanç:  
 La garantia i l'organització del distintiu Philips.  
 La nostra especialització personal i el servei dels nostres empleats per aconsellar-vos francament en materia de Radio.

Representant Oficial **PERE BRUNET**  
 Plaça de Catalunya, número 13      FIGUERES

## Automovilistes! Per estar ben servits, amb rapidesa i obtenir la mesura justa, vinguin al

### Garatge Triomf - Estació Servei

Avda. República (abans carrer Nou), 163 - Telèfon, 239 - FIGUERES

on hi trobareu un servei ininterromput de:

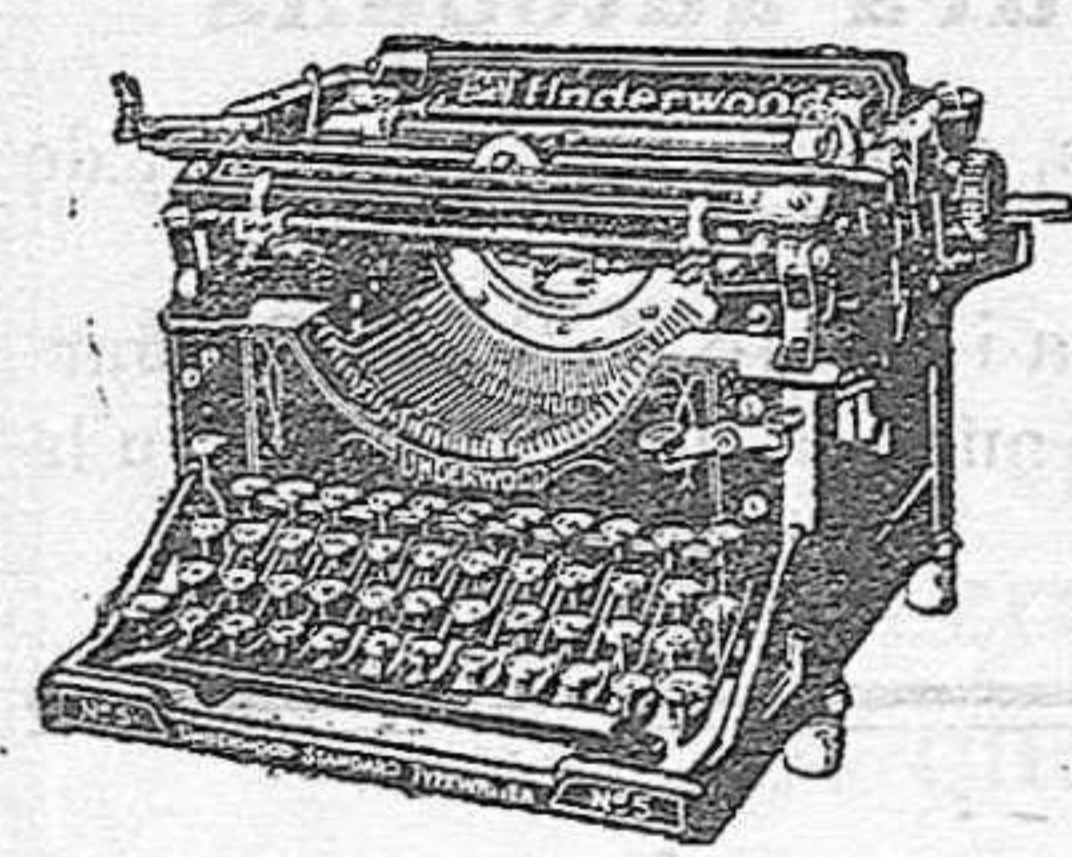
**GASOLINA**  
 Olis, valvolines i grasses de les marques més acreditades

**NEUMATICS**  
 nous de totes mides i de les millors marques, reconstruits, recauixutats i d'ocasió.

Representant exclusiu per a la Província dels acreditats neumàtics anglesos « CASWELL » els millors del món.



Compra i venda d'automòbils nous i d'ocasió  
 Assortit de cotxes usats des de 500 pessetes amb perfecta marxa  
**Servei de rentar i engrassar cotxes. Reparacions de càmbres i neumàtics**



### Màquines per a escriure de varies marques

NOVES, RECONSTRUIDES D'OCASIO  
 VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS  
 CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
 PREUS REDUITS

**LLUIS GIRE**  
 FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

## CLINICA DENTAL Vila Sabater Odontòleg

Ex-ajudant diplomad de l'Escola d'Odontologia de Madrid

### Gabinet de Consulta i Laboratori de Prótesi Dental

Muntat segons els avenços científics per a la guarició de malalties de boca i dents

Rambla, 4 - FIGUERES - Hores: de 9 a 1 i de 3 a 7

Operacions sense dolor; Empastats de porcellana, or i platí;  
 Ponts fixes i movibles; Treballs d'alta escola;  
 Dentadures pel modern mètode anatómic

# Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

# Aigua ORION

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION  
Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

Josep Burgell, Casades de Còdol, 15



# Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Teléfono n.º 70 FIGUERES

# Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Carrer Rosselló, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca «JACOB», producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

**Fàbrica de** mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jersers, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES



## JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obté la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Els

# Lithinés del Dr Gustin

permeten preparar una aigua lleugerament gasosa, digestiva, deliciosa que es beu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels Ronyons, Fetge, Buteta, Estómac, Intestins.

DE VENDA PER TOT ARREU

## IOGURT FERRAN

Llet de fàcil digestió  
indicada per als que sofreixen de l'Estómac i Ventrell

## PECTORAL FERRAN

Balsàmic i antisèptic  
Guareix la tos i refredats



Garantia de bon despatx

DIPÓSIT DE BRAGUERS

Capil·lar Ferran

Tònic i regenerador del cabell

Oli de bacallà pur

Poderós reforsant antiraquític



## “RADIOLA”

RADIO-RECEPTORS  
RADIO-FONÓGRAFS  
ALTAVEUS  
PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la

Radio Corporation of America

La màxima selectivitat i sintonització.

Models per a particulars, cassinos i teatres.

Vendes al comptat i a plaços

Exposició: Casa LLUIS GIRE

FIGUERES, Monturiol, 7

Teléfono 78.

## HAN PASSAT DOS ANYS...

Han passat dos anys i tres mesos des d'aquelles eleccions nefastes en les quals la passió i la bojeria de les masses produïren l'allau que arrossegà raó i conveniència i seny i esperit.

Les Corts Constituents, sortides d'aquell 28 de juny, no han estat altra cosa que una cursa folla vers el propi descrèdit i, el que és més sensible, vers el descrèdit d'allò que venien a consolidar.

La passió és sempre mala consellera i ben poc estables són les coses que en ella es recolzen. L'eufòria dels primers dies ben prompte fou apaivagada per les lluites i dissensions hagudes entre els qui es presentaren a sol·licitar el vot del poble unides les mans però separats els cors per les cobejances de l'ideal en uns, ben pocs per cert, i de l'egoisme—vulgo «enxufisme»—en la immensa majoria.

Quan la primera desil·lusió envai els actors de la tragi-comèdia, ja no foren possibles aquelles unanimitats aparatoses dels començaments. Per a lograr-les, fou precis recórrer al tòpic de l'anti-clericalisme—entengui's «persecució a l'esperit catòlic»—i sota els plecs desunidors de la senyera de l'odi i de la venjança, ja no fou possible edificar res de profit per al comú. I els capitals s'esporguiren de la tirania socialista cada dia més agosarada; i el fervor de molts, esperançats en el canvi de règim, s'enfredorí; i l'agricultura contemplà imminent la ruïna; i la indústria anà plegant ses activitats, augmentant el número dels obrers parats; i el comerç veié fallides ses esperances, amb les dificultats amuntegades per la colla d'arribistes ineptes emparats del poder suprem.

I fou llavors quan, segons la frasse justa del nostre Cambó, cada dia Azaña, l'ex-funcionari de Gràcia i Justícia, s'aixecava amb el desig de ferir i molestar a un o altre. I els Azañetes de tot calibre i latitud somniaven també amb la malifeta diària contra pacífics ciutadans, contra els qui no tenien altra màcula que dissentir de la concepció repulsiva dels dictadors i dictadorets que governaven l'Estat com a cosa pròpia.

I vingué l'article 26 de la Constitució, que produí el desencís de tants i tants, amb els senyors Alcalá Zamora i Maura a la capdavantera; i vingué la dissolució de la Companyia de Jesús, atemptat jurídic inexplicable en homes de seny; i seguí la secularització de cementiris portada a terme en forma barroera i feridora; i s'imposà contra tot dret i justícia la llei de Confessions que divideix els ciutadans en dues categories; i... a què seguir, si després de dos anys i dos mesos de Constituents azañista-socialistes no han deixat res sense ferir, ni vincle sense trencar, ni dret sense ignorar, ni garantia sense destruir?

I no parlem de l'Esquerra de Catalunya, conglomerat nefaste que ha evidenciat la seva manca de sentit a l'Ajuntament de Barcelona i al Govern de la Generalitat, deixant-se escamotejar vergonyosament l'Estatut votat per tot Catalunya sense distinció; portant la ruïna als nostres conreus; enganyant els obrers amb el tòpic de la «caseta i l'hortet»; i donant mostres d'una incapacitat supina en la direcció de la cosa pública, avocant al fracàs la minça autonomia que les Corts d'Espanya ens reconegueren. I no parlem dels esquerristes figuerencs, incapaços d'edificar la més mínima cosa a favor de Figueres i de l'Empordà, resumint el seu «Inri» vergonyós en les úniques disposicions preses contra les campanes, contra els combregars i contra els enterraments confessionals.

I ara, en obrir-se la campanya electoral, ens aixordaran les oïdes cridant a les armes «perquè la República està en perill», quan no hi ha enemics més acarniçats del nou règim que aquells qui solament han estat atents a les quantioses «sinecures» repartides a dojo entre els cap-pares de la política de conxorxa als quals no ha guiat sinó la rancúnia i la venjança contra els contraris.

Espanya s'enfonsa; Catalunya està en perill. Cal que el poble reaccioní amb la vigòria que ha demostrat en aquests dies de dissolució de les Constituents i de preparació de les Corts futures que han de guarir tantes i tantes ferides obertes i restaurar el significat de la República que vol dir tolerància i convivència de tots els ciutadans.

Ben mortes estan les Constituents amb tota la seqüela d'odis i venjances que han escampat arreu. Ben mortes estan les col·leccions d'«enxufes» immorals amb que s'han sostinguts tants arribistes de l'esquerrisme. A la mà de tots els ciutadans està que no retornin. En les properes eleccions que tothom, els catòlics ferits en el més viu; els patrons i propietaris arruïnats; els obrers perjudicats; els ciutadans fastiguejats i els republicans de bona fe que han vist la República desacreditada per la cobejança i la immoralitat, tothom qui se senti català de soca-arrel donguï amb llur vot el refús més contundent a una política tan desacreditada i tan perniciosa.

El 19 del mes que vé, el poble té la paraula. Després de la prova terrible de dos anys i tres mesos, ja té elements de judici per obrar en conseqüència. Hem de salvar tantes coses estimades com la inèpcia, la barroeria i el sectarisme, aliats amb l'afany de lluir i embutxacar, ha posat en perill.

*«Necesitamos de toda necesidad la victoria electoral para tener de rojo la República, para influir con nuestras doctrinas e imponerlas en sus acuerdos y decisiones.»*

*De «El Socialista» del 18 d'aquest mes.*

*I qui tingui ulls, que vegi...*

## LES ELECCIONS IMMINENTS

### EL VOT A LA DONA

No és ara l'hora, quan són imminents unes eleccions que poden tenir una transcendència enorme, de seguir polemitzant a l'entorn de l'encert o l'equívocació que pugui representar l'haver donat accés a la dona per tal d'intervenir d'una manera activa en la vida política, sinó que l'hora és propícia per a fer una afirmació rotunda incitant-la a complir sense defalliments ni manca-ments amb el deure cívic que la nova situació dimanant de la concessió del sufragi, li ha creat.

Es precis que aquest nou deure que en la majoria dels casos potser hauria estat rebujat en una prèvia consulta, sigui no obstant aconseguit amb tota la diligència que reclama l'alta funció que representa. Tan elevada, que al fons s'hi ventila no res menys el problema de resoldre en un llarg procés el camí que hagi de seguir la civilització.

En camps distints i sota variants infinites, hi ha entaulada una lluita transcendental que ha de decidir si ha de seguir la nostra civilització avançant per camins evolutius en una síntesi constructiva, o si les forces destructores hauran a la fi de prevaler conduint-la devers la seva ruïna definitiva.

Aquestes eleccions imminents, és clar que representen una faceta molt petita del conjunt de la gran batalla que abarca totes les nacions. No podrà, però, de cap manera, ésser motiu que negligíssim de procurar que el seu resultat sigui favorable a una normal evolució que canalitzi el major nombre possible de potencialitats que permetin la marxa ascendent del món, eliminant mitjançant una major convivència tot el malestar que sigui possible.

I perquè són unes eleccions que ens afecten directament, del resultat de les quals depenen moltes coses, cal que els sigui atribuïda tota la importància que tenen realment. És indispensable, doncs, que la dona, que se li ha donat la possibilitat d'intervenir-hi, sàpiga considerar que és un dret que no pot defugir d'exercitar-lo, si nó vol contraure la responsabilitat qui implicaria una inhibició que permetés el triomf de tot allò que generalment rebutja.

I el mateix la dona de posició modesta per a la qual el treball segur i renumerat d'acord amb que la situació de l'economia consenti—tant el treball propi com el dels familiars—, constitueix la preocupació major; que la de posició mitjana representativa de la classe social on radica el suport de tota societat estable i progressiva alhora; com la de més alta posició i que per tant té en litigi un major volum de coses a perdre, totes han de meditar quina hagi d'ésser llur posició davant la lluita electoral que s'atansa.

I com que la inhibició fóra reprovable en aquests moments greus que travessa Espanya en que perilla la prosperitat mateixa de tots plegats, i perillen altres coses d'un ordre encara més elevat, és precis que no dubtin a fer aportació del seu esforç a la comunitat política que tant per la seva història, com pel seu programa i per la capacitat de llurs homes dirigents, sigui penyora de què seran salvaguardades totes les valors morals i materials que són el mateix cos i la mateixa ànima del poble.

Lliga Catalana no és pas cap partit de classe; no és tampoc un partit polític decantat a cap extremisme pertorbador que vulgui enfrontar els ciutadans deixant darrera la lluita una estela d'odis i de misèria; no propugna per uns interessos determinats. És una doctrina política feta de comprensió i tolerància que vol aplegar en un feix de germanor tots els catalans que sentin el daler de la grandesa de la nostra terra, perfectament compatible i complementària de la grandesa i la germanor de totes les terres d'Ibèria. Vivint en el moment present, estima el passat i es llança a les necessitats de l'esdevenidor mitjançant una evolució assenyada que tingui totes les virtuts de la construcció, antítesi del revolucionarisme simplement destructor.

Les hores que passen, no són pas hores de frivolitat, de comoditat i de cobardies; són hores gràvides en les quals cal portar-hi l'esforç despulat d'egoïsmes malsans si nó volem ésser responsables de la tràgica davallada que ja s'ha iniciat, la qual és urgent deturar remuntant-la vers horitzons nets de lluites i radicalisme de tota mena que solament deixen darrera seu la discòrdia i la pobresa.

És necessari, és imprescindible, si volem instaurar la pau material i la pau dels esperits imprudentment pertorbades per aquest període d'actuació extremista que hem passat, sense l'imperi de les quals no és possible cap progrés veritable, que barrem el pas a aquest extremisme i a tot altre extremisme que solament poden congregar tempestats destructores, aportant tot l'ajut sense regateig de cap mena a una força política que, com Lliga Catalana, és una zona temperada al redós de la qual siguin respectades les més íntimes creences de tothom, alhora que allunyant tota mena de convulsions perilloses i de resultats catastròfics, si per dissort es produïssin possibilitem la marxa ascensional deturada del nostre poble, constituint un esforç coratjós de pacificació en els dies agitats i tràgics per què passa el món.

Vicenç Sans.

## Lliga Catalana de l'Alt Empordà

comunica que tots els electors que desitgin consultar les dades per a les properes eleccions, podran fer-ho visitant les Oficines Electorals obertes a la Secretaria de l'Entitat (Monturiol, 2), per les que regirà el següent horari:

Diumenges . . . . de 3 a 5 tarda

Dijous: oberta tot el dia.

Demés dies de la setmana: de 6 tarda a 11 nit.

Essent en període electoral, el diputat al Parlament de Catalunya senyor Joan Vallés i Pujals visitarà cada dijous l'estatge social de Lliga Catalana de l'Alt Empordà, perquè els nombrosos simpatitzants puguin saludar-lo a les tardes dels dies asenyalats.

### Decàleg del Fejocista

#### Primer precepte

El contingut total del bell programa que s'ha imposat i desenvolupa amb vertadera eficàcia la F. J. C. de C. està condencat en el Decàleg del Fejocista.

Conté deu preceptes que cada un d'ells té una importància capdal en ordre a la dignificació de Catalunya, fet-la fonament cristiana, plenament culte, físicament i moral i forta, en la seva base la joventut.

Cal que el decàleg del Fejocista sigui estudiat i meditat pels fejocistes, conegut pels catòlics i fins per aquells que estan saturats del verí de doctrines enmetzinades d'odi a Déu i al proïsme i que no han tastat mai ni volen conèixer el bon gust que donen les que emanen de la vertadera font de tota ditxa i pau—de la caritat cristiana.

Per això anem a desgranar un a un els preceptes d'aquest Decàleg per a posar-lo en coneixement dels lectors de LA VEU DE L'EMPORDÀ.

El fejocista aspira amb la seva intervenció i el seu exemple a aixecar el to de la col·lectivitat. No pot permetre que cada dia empitjorin les condicions de la vida física, intel·lectual, moral i social de Catalunya, ni tant sols, que s'estacionin en la devallada sense fre a que estan empees. Per això aprofita totes les avinenteses per a donar la mà al que rellisca i evitar de que caigui al precipici, prescindint de l'amistat o enemistat que pugui haver-hi. Sap que els exemples atranen i per això procura portar a bon camí al extraviat mitjantçant el seu bon exemple.

El primer precepte del Decàleg diu: «El fejocista esdevé cada dia més sà i més fort, és amic de la higiene i pràctica la cultura física».

A ésser fort i sà no hi ha ningú que hi renunciï. Arreu es cerca la salut i un cop perduda ja no hi ha res que afalagui, que mogui a emprendre cap activitat, sinó és amb l'esperança de recobrar-la. Moltes voltes, però, es desprecien els mitjans per a conservar-la, i altres cops per a satisfer un gust, una passió desordenada, l'exposen a perdre. Un cos fornit, ple de vida i de vigor. qui no desitja posseir-lo? I quants no ho poden aconseguir?

El fejocista enten que per en vigorir la salut, educar la voluntat, fer lúcida l'intel·ligència, evitar els perills d'ordre material i moral, cal cuidar del seu cos, conrear-lo mitjantçant la cultura física i les pràctiques esportives ben reglamentades.

Per això sent afició al gimnàs, atletisme, excursions i demés esports recomanables, procura constituir-los i fomentar-los al seu Grup i voldria que cada Grup s'enrolés a les seccions esportives de caràcter general de la F. J. C. de C. per facilitar a Catalunya entera, amb l'unió de tots, allò que li falta per ésser la Catalunya forta i gran d'altres temps.

M. A.

### M O D E S

Na Dolors Laporta, Director a de L'A cadèmia de Tall Martí (Institució Internacional) ens prega d'assabentar a la seva distingida clientela, que tots els dies de 3 a 7 de la tarda té lloc en el seu domicili carrer d'En Lasauca, n.º 1, 2.º, l'exhibició dels nous models d'alta costura, confeccionats amb glasilla, així com una escollida col·lecció de models de capells.

A l'ensem, i a l'igual que les grans cases de modes, tallarà, prepararà i provarà tota classe de vestits i abrics d'alta escola.

Així mateix recorda, que la funció principal de l'Acadèmia, és la preparació i ensenyament complet del Tall Parisienc Martí amb títol Internacional. Disposa d'hores especials de 7 a 8 nit, tots els dies.

### Rosa Planella SORGIDORA

Si teniu alguna peça de roba esquinçada, cremada o arnada no la desprecieu porteu-la a casa la sorgidora que us la deixarà com nova, i a bon preu.

Es garantitza la perfecció en tota classe de sorgits.—Gran rapidesa en els encàrrecs.

Carrer 1.º de maig, 3, 3.º pis (abans carrer Sant Rafael)

O L O T

## UNA GRAN PART DE L'ÈXIT DE LES ACTUALS REBAIXES

# DE LA CASA **Fèlix Jaume Gelart**

Placeta, núm. 1. — FIGUERES

ho constitueixen els preus tan IRRISSORIS del Material Sanitari

**WATER-CLOSETS complets**, de la millor qualitat **EXTRANGERA o PAIS 1.º.** 45 pessetes.

**LAVABOS complets**, amb PALANGANA de la millor qualitat **EXTRANGERA o PAIS 1.º.**, amb lluna, marbre, aixetes i vàlvula niquelades, suports, juntes, cargols i demés per a la seva instal·lació. 65 id.

**CAMBRES DE BANY completes**, compostes de: **BANYERA**, ferro fos esmaltada porcellana, amb el seu joc d'aigua. **WATER-CLOSETS complets**, qualitat estrangera o País 1.º. **LAVABO complet**, qualitat estrangera o País 1.º. **BIDET complet**, qualitat estrangera o País 1.º. 299 id.

posat a peu d'obra aci a Figueres.

## PROPIETARIS, CONTRACTISTES

CONSULTEU PREUS a aquesta casa abans de fer les vostres compres. Hi guanyareu diners.

### Del moment

Desfeta de partits, amenaces de noves divisions mig ocultes sota la capa d'una mutual conveniència; tractes i cotitzacions; anades i vingudes... i tot això hom diu que és degut a un afany noble, el més noble dels afanyos: fer la felicitat del poble. Tots plegats estan vestint un capítol de la història de Catalunya que serà una delícia. Podria titular-se «Lluita aferrissada», que els partits d'esquerra a Catalunya han emprès coratjosament per aconseguir el total triomf i la implantació de la política Felicitat dels Humils.»

Es d'agrair (tot cor noble i pur així deu fer ho) aquesta lluita empresa amb tant de delit, aquest noble afany de superació desinteressada per un fi que resulta inclús d'un bell romanticisme. Es altament confortant saber-se sota la tutela paternal dels que esmercen tota llur activitat, seny, aptituds (i ells diuen que és molta) per aconseguir per mitjans legals o il·legals, aquesta idealitat.

Vegeu com cada fracció de partit proclama amb veu alta i a tot pulmó: nosaltres som els millors, nosaltres som els purs, els intel·ligents, tenim l'exclusiva per a fer el miracle (diuen que no creuen en miracles, perquè són laics) de la felicitat col·lectiva.

Es indubtable que si cada una de les parts és millor que l'altra... sia qual-sevulla el resultat, la cosa haurà de ratllar perfectament bé.

Feliç el nostre poble al qual l'hi ha sortit un tan bell estol de salvadors.

PUIGDECARN.

### Classes de repàs

Lectura, escriptura, comptes i documents de totes menes.

de 7 a 8, i de 8 a 9 de la vetlla carrer Primfilat, 6, segon, (darrera del Casino Menestral).

-- Repàs per Batxillers --

Mestre: JOSEP M.º GENÍS.

### Subhasta

«DON BENITO GRAU SERRAT, Juez de Primera Instancia de la Ciudad de Figueras y su Partido.

Por el presente edicto, que se expide en virtud de las diligencias de cumplimiento de sentencia en el juicio de desahucio instado por la Compañia de los Ferrocarriles de Madrid a Zaragoza y a Alicante, contra Don Francisco Baqué y Piers, se saca a pública subasta, por primera vez y por término de ocho días, los bienes-muebles siguientes:

Una máquina registradora, núm. 286, 566. Una percha con cinco colgadores. Ocho mesas mármol rectangular, dos de ellas agrietadas. Una mesa de mármol circular. Veinte y ocho sillas maderas. Seis cucharillas de alpaca. Diez vasos grandes. Diez vasos pequeños. Seis copas licor. Nueve tazas y veintitres platos para café. Una caja de candeleros. Una mesa de madera. Un sillón y cuadro llavero. Una percha y una silla. Dos mesas grandes y una mediana. Ocho vasos pequeños. Cincuenta y seis sillas rejilla. Un bufete. Una bola para trapos. Una cafetera grande de metal. Cuatro cafeteras de metal individuales. Un juego hueveras. Seis vasos licor. Dos teteras. Una azucarera de cristal. Una vinagrera. Una salsera. Diez platos loza. Una sopera de metal. Cartores cubiertos mango maderas color negro. Veintisiete cuchillos mango plateado. Un perchero de madera. Otro perchero de metal. Veintiocho tenedores de alpaca. Treinta y cinco encharitas de café. Diez y seis cucharas para sopa. Treinta y seis tazones para leche con sus platos correspondientes. Diez tazas de porcelana con su plato correspondiente. Ventituna copas para agua. Otras veintinueve para vino. Cuatro para jerez. Seis más para licor. Una mesa circular de madera. Un bufete con armario. Un trinchante. Ocho sillas rejilla. Diez y ocho cucharas de metal. Un cucharón. Dos bandejas tambien de metal. Dos cubos de metal para refrescar champany. Un jarro para leche. Un calentador. Un juego entremeses. Catorce copas para champany. Treinta tazas diversas formas. Catorce platos porcelana. Cuatro hueveras. Una copa para vino. Nueve tszas café con sus platos. Veinte y seis platos blancos pequeños. Otros veinte y nueve platos grandes floreados. Seis platos grandes para sopa. Un mantel. Un cuchillo con mango de madera. Una cómoda. Una cama. Dos mesitas de noche. Tres alfombras viejas. Un colchón. Veinte cestos vacios. Una mesa circular. Un sofá de rejilla. Dos sillones de mimbres. Dos rincóneras. Un espejo grandes cuadrado con dos candelabros de hierro. Un piano marca «New Meyer». Dos jarrones. Un armario de madera. Un catre con colchón de lana. Un tocador. Un armario. Dos sillas. Un perchero. Una alfombra pequeña. Dos sillas de madera. Un sillón de rejilla. Una mesa de madera para planchar. Un armario ropero de madera. Una escalera de mano. Una mesita maderas para costura. Una plancha eléctrica. Seis mantas de lana. Otras ocho de algodón. Ocho tohallas rusas. Tres almohadas. Cuatro cubrecamas. Diez y siete fundas de almohada. Una cama de metal con dos colchones. Una alfombra.

Una mesita de noche. Una silla de Viena. Otra idem. Otra acolchonada. Un armario de luna. negro y una barra de metal para un astor. Una cama de hierro y dos colchones lana. Una silla acolchonada. Otra de Viena. Una consola. Una banqueta. Una alfombra y una barra de metal para astor. Una cama de bronce con dos colchones y mosquitera. Dos sillas acolchonadas. Una mesita. Una consola con espejo y una barra de metal con astor. Una cama de maderas. Un armario de luna. Una mesa de noche. Una percha maderas. Una alfombra. Una silla de Viena. Una alfombra y una barra de metal para astor. Una cómoda y un espejo. Otra cómoda con espejo. Otra cómoda. Un tocador. Otra cómoda con espejo. Un sofá. Tres cojines. Tres alfombras. Tres cuadros. Dos mesas. Un espejo ovalado y una estufa. Tres camas de hierro usadas. Un colchón y almohada. Tres sillas. Dos espejos. Tres mesas. Seis sábanas. Tres mantas de algodón. Una tohalla. Una cama de maderas, y otra de hierro con su colchón. Dos cabezales. Dos mesas de noche. Dos sillas. Dos armarios viejos con vidrieras. Otros dos colchones. Dos cabezales. Un depósito hoja de lata que dice «Incendios». Ochenta y nueve platos floreados. Quince idem más pequeños. Tres fuentes floreadas. Otras dos idem más pequeñas. Once tazas café floreadas. Cinco platos idem. Once tazas idem. para té. Ocho tazas idem tamaño más grande. Tres soperas que hacen juego a la loza anterior. Tres idem más pequeñas. Tres fruteras floreadas. Una jarrita hoja de lata para aceite. Diez piezas cristal varios colores. Un barreño. Un jarro para agua. Una palangana idem. Un cubo hierro esmaltado. Dos escupideras. Once portiers varias clases. Un aparato bastonera con nuevo bastones. Un armario ropero con luna color nogal tamaño grande. Un adredón con seis sábanas y una bano. Dos tohallas rusas. Una lámpara cristal para colocar en una mesa de centro. Un reloj de caja. Un sofá con dos sillas encojinadas con fundas. Una canana con dos sombreros usados y una gorra y una trompeta vieja. Una cama de maderas negra para matrimonio. Un colchón lana. Dos somiers. Una manta. Un cubrecama. Dos sábanas y un cabzal. Una cómoda color negro con sobre de mármol. Una imagen de la Virgen de los Dolores dentro de una vitrina. Dos candelabros de metal pequeños. Dos alfombras. Un sofá i siete sillas encojinadas con sus fundas. Un sillón de rejilla. Una silla idem. Una cómoda color roble. Un reloj para colocar encima de una cómoda. Tres objetos de cristal blancos en forma de fruteras. Un espejo de pié. Una lámpara con dos pantallas de color azul. Un pequeño estagere conteniendo varios tomos del Quijote. Un pequeño servicio de escribir. Una mesa escritorio con dos cajones al lado y uno al centro. Una lámpara de petróleo. Unos prismáticos con estuche de cuero color negro. Una papelería de maderas. Tres sillones y un sillón encojinados con fundas. Siete sillas encojinadas. Un sillón idem. Dos cuadros. Otros idem bordado al oro con cristal. Once cuadros de varios tamaños. Un reloj de pared indicador del tiempo, según parece. Dos alfombras. Dos rincóneras de maderas. Un mostrador de maderas. Un pilón para cortar carne. Una marmita de metal. Dos braseros. Once cacerolas de varias medidas. Dos cafeteras. Nueve sartenes de hierro de varios tamaños. Un colador. Un mortero. Dos batidores. Cuatro cucharones. Tres parillas. Un filtro. Cuatro larderos insertibles. Cuatro fuentes de hierro. Un cortador para el pescado. Una escurridora. Una acelitera de hoja de lata. Sesenta platos de loza. Diez y seis idem de más pequeños. Ocho tazones idem.

Los efectos señalados han sido valorados pericialmente en un total de TRES MIL SEISCIENTAS PESETAS, y se hallan depositados en poder de Don Gil Junqueras Albert, mayor de edad, casado, mueblista y vecino de esta Ciudad.

Que por la expresada suma se ponen en venta todos aquellos efectos, habiéndose señalado para la subasta el día TRES DE NOVIEMBRE PRÓXIMO VENIDERO Y HORA DE LAS ONCE, en la sala audiencia de este Juzgado, sito en la presente ciudad, calle de La Junquera número 42, piso principal.

Se advierte que no se admitirá, postura alguna que no cubra las dos terceras partes del valor de tasación.

Y que para tomar parte en la subasta deberán los licitadores consignar previamente en la mesa de este Juzgado, o en el establecimiento destinado al efecto, el diez por ciento efectivo del valor de dichos bienes, sin cuyo requisito no serán admitidos.

DADO en Figueras a once de Octubre de mil novecientos treinta y tres.

E./ BENITO GRAU. Por mandato de S. S.º LEANDRO TARRAGÓ.

Quant compri un watter o lavabo sia País o Estranger

EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

Ferreteria Andreu Suñer

Rambla 3 i 4, Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la Comarca

—Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

gros... una qual la R... nada... que e... Sànc... misse... qual dor... mai... Es... maci... tran... noble... costu... denu... ragos... ses p... i qua... na c... Es un... el qu... algun... El... de Gr... l'Est... senyo... da a... teatu... ce cla... el Jef... Las... su se... injur... noble... «E... ramer... curs a... amb... «La... Es

# NOTICIES

## Calúmnia...

Amb marges tancats i tot i amb lletra grossa, «Empordà Federal» publicava una iniciativa contra un P. Jesuïta al qual acusava d'injuriar el President de la República en un sermó predicat a Granada. Afegí, per donar més relleu al fet, que el secretari de la Presidència senyor Sánchez Guerra, que es trobava oïnt la missa, havia denunciat el fet al jutjat el qual empresonà sense fiança al pobre orador, un d'ells «que no escarmentarien mai» segons deïa el setmanari d'Esquerra.

Esperàvem que entanyant per les informacions periodístiques, a la setmana entrant coneixedor de la veritat, hauria noblement rectificat. No ho ha fet, com de costum. Igual procediment seguí quan denuncià un col·legi de religiosos de Saragossa i quan delatà les monges franceses per haver fet classe (?) l'11 de febrer i quant... constantment empra la calúmnia com a mitjà de campanya política. És un gran deixeble del cinic Voltaire el qual ensenyava allò de «calúmnia que alguna cosa queda.»

El cas és que el sermó del P. Jesuïta de Granada no era cap injúria al cap de l'Estat. Ho ha recollit el mateix secretari senyor Sánchez Guerra, en carta adreçada a l'advocat defensor en la qual diu textualment; «De mi declaración se deduce claramente que no hubo injuria para el Jefe del Estado ni para el régimen. Las ligerezas y frases imprecisas de su sermón constituyen agravio, pero no injuria para nadie. Así pienso declararlo noblemente si me lo preguntan.»

«Empordà Federal» va confondre segurament el sermó de Granada amb el discurs del seu amic i aliat Largo Caballero amb la Campanya del senyor Hurtado «La Publicitat».

Es la conducta de sempre.



## QUE ÉS TEX-TON?

Es un Brou en Cubets català, fet exprés per al nostre paladar en ple Pla del Llobregat.

Amb un cubet de TEX-TON es pot preparar en pocs segons un deliciós plat de sopa o millorar el brou de l'olla, o bé les saïses dels guisats.

Es nutritiu i agradable al paladar; estalvia temps i diners i és econòmic.

## TEX-TON

Demani'l per tot arreu a 10 cèntims el cubet

Del ball de Cambrers i Cuiners celebrat el dia 23 del prop passat mes de Setembre d'enguany, s'ha entregat al Com. Ajuntament a benefici de la Menoritat i Colònies Escolars, 308'25 ptes.

## — MODES

M. A. BOSCH-Prat de la Riba, 3 1.ª Obertura temporada. Participa a les seves distinguides clientes que des del 20 presenta els més elegants capells.

# ANTONI BRUSÉS

Medicina General

## MALALTIES DE L'APARELL URINARI

### CIRURGIA DE L'ESPECIALITAT

amb la col·laboració del Dr. FELIP MESTRE SANCHO

Sots-cap del Servei d'Urologia dels Hospitals de Santa Creu i Sant Pau de Barcelona.

Cervantes, 28

Consulta: de dos quarts de dotze a dos quarts de dues.

FIGUERES

i Hores convingudes

Al Casal Democràtic Catalanista, del Saló de Garcia Hernández, Barcelona, tingué lloc l'anunciat acte de Lliga Catalana, en el qual parlaren els senyors Rossend Perelló, Marià Pérez Terol, senyora Montserrat Serra de Roig, i Francesc d'A. Vendrell i Tiana, els quals glosaren l'ideari del partit i feren una exposició del moment polític. El senyor Francesc Cambó clogué l'acte amb un discurs sobre el problema social.

En començar i finalitzar el seu parlament, el senyor Cambó fou saludat amb ovacions entusiastes pels assistents a l'acte.

Totes les senyores prefereixen comprar els seus capells a

## MAISON GERMAINE

6 Puertaferrissa 6 - BARCELONA

per posseir la més variada col·lecció i els models més originals i parisencs.

Totes les formes, tots els colors i tots els preus.

Rebudes les novetats d'hivern.

Formació de la Nova Junta de la «Penya Alegre»: President: Joan Carres; Vice, Manel Gassió; Secretari, Joan Domènech; Vice, Heribert Quijada; Tresorer, Pascual Gassió; Contador, Ricart Pey; Vocal primer, Albert Baig; segon, Francesc Llorens; Bibliotecari, Josep Vidal.

Billar Club Figueres, (Café Novetats): AVIS. Aquesta entitat convoca els seus associats, a la reunió general que tindrà lloc el prop vinent dijous dia 26, a les deu hores de la nit. Assumptes a tractar: Renovació total del Consell Directiu i organització del VI Campionat social del club.

**— Compraria** casa situada en punt cèntric. Dirigir ofertes per escrit sota les inicials B. M. a l'administració d'aquest periòdic.

El proper dimarts, dia 24 d'aquest mes, a les dotze hores, tindrà lloc al Saló Consistorial d'aquest Agutament la subhasta de les obres de construcció de seixanta (60) nínxols en el quart Departament del Cementiri municipal-quina subhasta serà de caràcter privat entre els senyors que figurin continuats en la matrícula industrial d'aquesta Ciutat com a Mestre de Cases—amb arreglo al Presupost i plec de condicions que es troba de manifest a la Secretaria municipal (Negociat de Foment).

El tipus de subhasta es fixa en la quantitat de Tres mil noucentes quaranta-quatre pessetes, i s'adjudicará el contracte al qui més millori en baixa el tipus expressat.

**— Per a vendre** Moto B. S. A. nou model 3 i 1/2 H. P. en molt bon estat. Raó en aquesta administració.

**— Per a vendre** hi ha una barberia cèntrica i acreditada, a bon preu.

Raó en aquesta administració.

**Desgràcia.** — Ahir divendres al matí ocorregué un greu accident dintre la foradada de Llança a Vilajuïga.

Quatre treballadors dels que fan la feina en el l'esmentat lloc, foren víctimes de l'explosió d'una barrinada i haguéren d'ésser conduïts a l'hospital de la nostra ciutat.

Sentim coralment aquesta desgràcia i fem vot per al ràpid i complet restabliment dels operaris.

## Omnibus Josep Sala

Servei diari Figueres-Perpignan

AVIS: Aquesta empresa posa en coneixement del públic el nou horari d'hivern, que regirà des del dia 8 del corrent.

**Sortides de Figueres:**

7'45-11'30-15'00-17'45

**Arribades a Perpignan:**

9'45-13'45-16'55-19'45

**Sortides de Perpignan:**

6'30 8'00-11'30-16'00

**Arribades a Figueres:**

8'30-10'00-13'30-18'15

Figueres, Octubre 1933

**Crisantems.** — Ben properes ja les diades de Totsants i dels morts hom es prepara per a l'arranjament i embelliment de les tombes i fossos del cementiri, i els crisantems colossals s'obren de pressa per tal de poder-les adornar.

Sabem que la Lola de la fruita en tindrà d'esplendides i de diversos colors a la disposició dels seus clients i del públic en general, mentre n'hi hagin.

Poden des d'ara els aficionats fer l'in càrrec amb la seguretat de que seran ben servits.

## Enfermos de los ojos

«LOIDU» Unico producto italiano de fama mundial que, friccionando en las sienes, refuerza el nervio óptico, quita el cansancio de los ojos, evita el uso de lentes, incluso septuagenarios, recuperándose en pocos días una vista envidiable.

**No más miopes, présbitas ni vistas débiles**

**Pedid hoy mismo el interesante libro gratis.**

Dirección general:

**HUGO MARONE**

Plaza Falcone al Vomero, 1.

**NAPOLI (Italia)**

El passat dijous dia 19, tingué lloc la Castell de Sant Ferran, la formosa festa de l'acomiadament del soldat.

Hi assistiren les autoritats locals i representants de diverses entitats i Premsa. El tinent-coronel senyor Reyter preguntà a la tropa que desfilés en columna d'honor, jurant la bandera els soldats que havien completat.

Els invitats passaren a visitar «El hogar del soldado» i el menjador de la tropa on fou servit a aquest un ranxo extraordinari.

Els figuerencs continuen triomfant portant fora de casa el bon nom de la Ciutat. Fa ben poc llegiem a «La Cruz» de Tarragona conceptes altament elogiosos per al nostre amic l'artista En Joan Sutrà amb motiu de l'artística labor portada a terme en el retaule de la Mare de Déu de la Catedral Primada, objecte dels comentaris admiratius de tots els artistes de Catalunya. Entre altres coses, deïa «La Cruz.»

«Durant aquest estiu i en diverses vegades, hem pogut parlar del restaurador i bon amic nostre En Joan Sutrà a mesura que duia del seu Taller de Figueres les taules acabades i l'admiració anava creixent davant els detalls que podiem apreciar en aquesta obra pictòrica.»

També referent a la predicació a Valls del nostre estimat amic mossèn Burgas trobem al setmanari «La Crónica» d'aquella població tarragonina: «Enguany assisteix a la Novena de Santa Teresa de Jesús una extraordinària concurrència de fidels atrets especialment per l'apostòlica i eloqüent oratòria del Doctor Agustí Burgas qui predica uns sermons notabilíssims tant en el fons com en la forma. El tema escollit pel Dr. Burgas, l'apostolat femení, és desgranat per ell de faïso tan precisa i captivadora que no dubtem serà aquesta novena d'abundosos fruits espirituals.»

Com a figuerencs i com amics veritaders ens plauen extraordinàriament els triomfs dels volguts compatricis que, lluny de casa, honoren Figueres.

**— Per a llogar** S'hi troba un despatx en primer pis, punt cèntric. Raó en aquesta Redacció.

Dimarts vinent començarà al Patronat el cicle de tres conferències sobre l'interessant tema «Roma XI. L'Any Sant» a càrrec del secretari del Foment de Peregrinacions Dr. Agustí Burgas. El sumari de la primera conferència és el següent: Una glòria figuerenca.—Tots els camins van a Roma.—Digressió històrica: el romanisme de la nostra civilització.—L'empenta de Roma a l'Empordà.—Breu resum de la història de Roma: la Ciutat pagana; al Metròpoli cristiana; la Seu del Pontificat.—Les Basíliques papals.—El Vaticà.—Itinerari artístic-religiós a través de la Ciudad Eterna.—**Conclusió:** el «civis romanus sum» de Santa Pau.

L'acte començarà a les 10 en punt de la vetlla i anirà il·lustrat amb belles projeccions. Donada la importància del tema i el mestratge del conferenciant és de creure que el Patronat és veurà dimarts animadíssim.

## Religioses

### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, celebra la nostra Parròquia la Gran Diada Missional. En totes les misses es farà col·lecta especial a favor de les Missions; a les vuit, missa de comunió i explicació del Sant Evangeli. Tots els fidels que combreguin en aquest dia i preguin per la conversió dels infidels i pel bon fruit de les Missions, guanyaran indulgència plenària, en raó del Jubileu de l'Any Sant; és aplicable solament als difunts. A les sis, missa i res de la primera part del sant rosari; a les set, res de la segona part; a dos quarts de nou, missa i novena a Sant Narcís, continuant a la mateixa hora dels demés dies; a les nou, missa catequística i plàtica doctrinals; a les deu ofici; a les dotze, missa i visita a la Mare de Déu de la Cort; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants; i a les quatre, solemne funció del Sant Rosari.

Dissabte, Adoració i vetlla nocturna. Torn Cor Jesu

Diumenge, dia 29, festa de Crist Rei, és celebrat tant solemne festa, a les vuit, amb missa de comunió general, cantada per l'escolania i poble; a la mateixa hora, és dirà missa resada a la capella dels Dolors.

### Eclesiàstiques

**Recés espiritual per a el clero.**—Tindrà lloc de deu a dotze del dia 26, últim dijous de mes, en la Residència dels Sacerdots de la Missió de Figueres (Vil·longa, 9). Per a assistir-hi, no és necessari donar previ avis, a no ésser que disitjin prendre hi la refecció, en quin cas, tan prompte com fassin acte de presència tindran la bondat d'escriure el seu nom en un paper, que hi haurà destinat a aquest fi.

ESPORTIVES

Futbol

Campionat Català de Segona Categoria Ordinària

RESULTATS DE DIUMENGE PASSAT

Calella S. C., 2 - U. E. Figueres, 2.
Palamos S. C., 1 - Casal de St. Feliu, 1.

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

Table with columns: EQUIPS, PARTITS (J, G, E, P), GOLS (F, C), Punts. Rows include Calella, U. E. Figueres, Palamos, Sant Feliu, and C. D. Farnès.

PARTITS PER A DEMÀ

Figueres - Farnès
Casal - Calella
Descansa el Palamos

A Calella

Calella S. C., 2 - U. E. Figueres, 2

Un encontro molt ben jugat per ambdós onzes i que als darrers minuts el Calella empatà.

Formidable actuació de Brú

Corresponsal al campionat de Catalunya, diumenge passat es desplaçà a Calella el primer equip de la U. E. Figueres.

Quan l'àrbitre ordenà l'alineació dels equips, el camp presentava un magnífic aspecte degut a la espectacularitat en que era esperat l'equip figuerenc, que s'arreglenà de la següent forma: Brú, Llenas, Serra, Medina, Bosc, Prats, Dunjó, Baró, Balançà, Ametller i Vila, i els propietaris: Tarrós, Muñoz, Calafell, Comas, Arqué, Vilanova, Rius, Alcaina, Molla, Cambra i Grau.

Començà el partit amb una avençada dels figuerencs que es perdé a kik, contra-atacant tot seguit els calellencs, que es posseïren durant uns vint minuts de la porta figuerenca, teixint els seus davanters, especialment l'ala esquerra magnífiques jugades que tallaren els nostres defenses i Brú, que amb dos o tres intervencions es fa aplaïd. Els figuerencs inicien alguns avenços i Balançà amb un d'ells s'escapa entre els defenses i quan es preparaba a disparar fou zancadilat dins l'àrea fatídica, però que l'àrbitre xiulà freckik, que tirà Bosc alt. A mesura que transcórreix el partit els unionistes van igualant la partida i donen alguns ensurts a Tarrós, finint als pocs moments aquesta part sense lograr cap equip fer funcionar el marcador.

Represa la partida començà amb les mateixes característiques que la primera part, o sigui amb domini dels locals, que els figuerencs «despejan», sobresortint les grans jugades que està fent Brú, que priva tot intent de marcar. La nostra mitja que està treballant durant tot el partit fermament, destrueix molt bé el magnífic joc dels calellencs, passant als seus davanters, pilotes llargues, que provoquen algunes escapades magnífiques, però sense resultat. Els propietaris ataquen amb gran coratge i un xut molt ben dirigit de Molla el para Brú, que «despeja» reculant la bala el mig centre contrari de cap apoderant-se'n Rose que entre els defenses passa llarg a Balançà i aquest d'un xut col·locat s'apuntà el primer gol de la tarda, que fou acollit amb aplaudiments. Es posa en joc la bala i els locals avançant en tromba, però els nostres amb una magnífica tàctica defensiva anul·len les jugades dels perillosos davanters locals. Un gran tret de Comas els desvià a córner amb una fantàstica estirada Brú, que tirat produeix un barull que definitivament Grau introdueix la bala als dominis figuerencs, desbordant-se l'entusiasme en el públic que salta al camp a abraçar als seus jugadors.

Balançà no deixà durar molt temps, l'alegria en els rengles locals, ja que amb una bonica combinació amb en Vila s'apuntà d'un bonic tret el segon gol figuerenc. Els nostres s'arreglenen tots a la defensiva i junt amb en Brú, defensant enèrgicament la porta, fins que amb un centre bombejat sobre gol, s'el disputen Brú i Molla i aquest més oportú, l'entra d'una magnífica capcinada, a la xarxa figuerenca i obtinguent el segon empat. Encara els figuerencs tornaren a avançar i Baró després de driblar-se tres jugadors dispara fluix parant Tarrós i acabant-se amb el «despeje» d'aquest el final del partit.

L'equip figuerenc jugà una magnífica partida, sabent els mitjos, practicar, la mateixa tàctica de St. Feliu, o siga destrucció de joc i passes llargs als seus davanters. Brú fou un altre gran actuació, parant trets vertaderament difícils, guanyant-se la simpatia dels calellencs que al desviar a córner, la jugada ja esmentada, fou abraçat per uns quants entusiastes. La defensa complí, jogant tots dos amb gran valentia, sobresortint el seu company Serra. Els mitjos actuaren també magníficament, sabent aguantar molt bé als davanters calellencs i els davanters, saberen aprofitar les passades dels mitjos per arribar tot seguit a la porta de Tarrós, distingint-se Balançà i Baró i complint els restants.

L'equip calellenc, al qual veïem actuar per primera vegada ens causà molt bona impressió, especialment el mig esquerra Vilanova i la davantera en especial l'ala esquerra.

L'àrbitre actuà discretament, i el públic molt entusiasta sense per això excedir-se. Acabat i durant el partit, comentà el joc dels unionistes no sabent-se explicar com el Palamos havia empatat en el nostre camp. Aplaudiren molt a Brú i a Balançà al obtenir els gols.

CAMPIONAT GIRONI AMATEUR

Resultats de diumenge passat

- Bescanó, 2 - Girona (B.), 0.
Anglès, 4 - Figueres (B.), 1.
Banyoles, 9 - Montgri, 1.
Port-Bou, 7 - Roses, 1.
Cassà, 1 - Olot, 1.

La puntuació actualment és: Bescanó, 4 punts, Anglès, 4, Banyoles, 4, Olot, 3, Cassà, 3, Figueres (B.), 2, Port-Bou, 2, Montgri, 0 i Roses, 0.

Demà al camp d'Esports Municipal

C. D. Farnès - U. E. Figueres

Com a darrer partit de la 1.ª volta d'aquest interessant campionat, lluitaran demà al camp local aquests dos equips.

L'entrenador de l'onze figuerenc, Sr. Prats, d'acord amb el capità de l'equip Medina, ha confeccionat per a demà el mataix equip que tan bella gesta portà a cap diumenge passat a Calella o siga, Brú, Llenas, Serra, Medina, Bosc, Prats, Dunjó, Baró, Balançà, Ametller i Vila.

Piru.

COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — Noves diverses. — Gràcies a Déu hom ve arreplegant un quart dall d'userda bonic com violés. La tramuntaneta d'aquests dies ha vingut de primera.

—La Comissió Gestora, des del juny a l'octubre, ha imposat 9 penyores, de 15 pessetes cada una a En Josep Cros (a) Pàri, per haver infringit les ordenances municipals posseïnt un gos sense haver-lo fet vacunar i menant dos animals a l'abeurador sense acompanyar-los. Les 6 primeres multes l'esmentat Cros les ha pagades; però resultant que les tres últimes, quan les hi imposaren pel gos, que se l'havia venut i li retornà a casa seva, l'havia mort, les ha de pagar encara. Sembla, doncs, que la Comissió Gestora, imposit, en tant curt temps, 9 penyores a En Josep Cros, li té el dit a l'ull i, en conseqüència, ha obrat arbitràriament. No cal oblidar, per tant, que l'arbitrarietat és germana del despotisme.

—L'ex-diputat Bordas de la Cuesta donà un miting electoral, dissabte el vespre, a la Sala Municipal. Atacà a Leroux perquè havia influenciat molt per anar a la dissolució de les Corts. Com es comprén, aquest senyor tenia el costum de fer el trajecte de Barcelona a Madrid i viceversa, amb aviò, ara l'haurà de deixar perquè l'aixeta és tancada.

Després, dirigint-se a les dones que se l'escoltaven, els digué que, per a guanyar l'Esquerra les eleccions, s'hi tenien de fer, si calia, amb les ungles. Tots tenim present que el senyor Bordas, anys enrera, tenia per amants les dolces senyores la Calma i la Serenitat; però d'ençà que va venir de Bèlgica, menyspreà aquelles i es va enamorar bojament de Madame Violència. Senyor Bordas, tingui seny; no fos cas que aquesta Madame el perdés.

—El trencar del moresc està a les acaballes. L'anyada és regular.

CORRESPONSAL.

CUREN L'HERNIA

els renomats aparells C. A. BOER. Adoptats per milers de malalts, realitzen cada dia prodigis, procurant als HERNIATS la seguretat, la salut i segons opinions dels metges i dels mateixos HERNIATS, el guariment definitiu, com ho proven les següents lletres de les moltes que diàriament es reben enaltint els efectes benèfics i curatius del Mètode C. A. BOER.

CAMINREAL, 16 d'octubre de 1933. Senyor En C. A. BOER, Pelayo, 38, BARCELONA. Molt senyor meu: Tinc la satisfacció de participar-li que he obtingut la curació completa de la meua hèrnia en dinou mesos de portar els seus excel·lents aparells. La meua consciència m'obligava autoritzar-lo publicui aquesta lletra per a el bé de l'humanitat. Ja sap que li queda agrair el seu afm. s. s. Buenaventura Lázaro, carrer Egipto, 14, CAMINREAL (Teruel).

BARCELONA, 29 d'agost de 1932. Senyor En C. A. BOER, Pelayo, 38, CIUTAT. Molt senyor meu: Aquestes quatre línies són per a manifestar-li la meua satisfacció pel bon resultat que m'han donat els seus Aparells C. A. BOER, mercès als quals m'he curat de la meua hèrnia, havent complert sense interrupció el meu costós treball del camp. Agrair, recomano el seu Mètode a tots els que sofreixen d'hèrnies. Disposi del seu s. s. Lluís Figueras, carrer Riera Alta, 14, casa de camp a BARCELONA (Sana).

HERNIAT: cuidat o mal cuidat, amarga vostè la seva vida i l'exposa a tot moment. Provi el Mètode C. A. BOER i tornarà a ésser un home sa. Reb l'eminent especialista herniari de París a

- FIGUERES, dijous, 2 de novembre, HOTEL PARIS
La Bisbal, divendres, 3 novembre, Hotel Salleras.
Girona, dissabte, 4 novembre, Hotel Comerç.
Sant Feliu de Guíxols, diumenge, 5 novembre, Hotel Marina.
Olot, dilluns, 6 de novembre, Fonda L'Estrella.
C. A. BOER, Especialista Herniari de París, Pelayo, 38, BARCELONA



L'encís d'aquella nit

Aquesta mateixa nit vostè pot cridar l'atenció per la seva bellesa i deixar a totes les seves amigues amb la boca oberta. Faci la prova i si no resulta tal com li diem no li costarà res. Comprí un flascó d'Esmalt Nacrat de Roses CARPE del color que vagi millor a la seva pell i apliqui-se'n una mica a la cara, escot, braços i mans i si les seves amistats no la feliciten i vostè no es trova més guapa que mai, retorni-li i li retornaran el seu import. Només val 7.50 ptes. i dura molts mesos.

TRACTAMENT DE BELLESA N.º 1

CARPE

Colcrem Líquid, Crema Volàtil, Crema Nutritiva, Tònic Facial

Agent exclusiu per a Figueres:

RAMON MARCÓ

Carrer de Girona, 12

la casa millor assortida i més ben atesa de tot l'Empordà.

= Es necessita

oficial xocolater coneixedor del punt de pasta. Inútil presentar-se sense aquesta condició. Raó, Martíria Costa Sagúe. (Besalú).

CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.
Malalties de la pell.
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. - GIRONA

Talleu la vostra TOS amb una tassa de la CURA VEGETAL Nº 15 DE L'ABAT HAMON. La salut per les plantes. veritable bàlsam de les vies respiratòries. Combat eficaçment les alteracions dels pulmons i bronquis, talla la tos i normalitza la respiració. És el tractament més segur i sa contra els CATARROS, GRIP, BRONQUITIS, ASMA, etc. No perjudica ni embruta l'estómac com les pastilles i els aixarops. Es compon solament de PLANTES sanes i inofensives. Pessetes 8'30 la capsula per a un mes de tractament ó 90 tasses, a Farmàcies, Ronda de la Universitat, 6, Barcelona, i Peligros, 9, Madrid. La senyora Emilia Manilla de Santisteban de Arizena (León), sofria dels pulmons feia 20 anys i amb 3 capsules de la Cura N.º 15 de l'Abat Hamon s'ha guarit completament.

Venda a Figueres: Farmàcia VIDAL, carrer Joan Maragall

LEGITIMA Y VERDADERA AGUA DEL CARMEN



Bihel

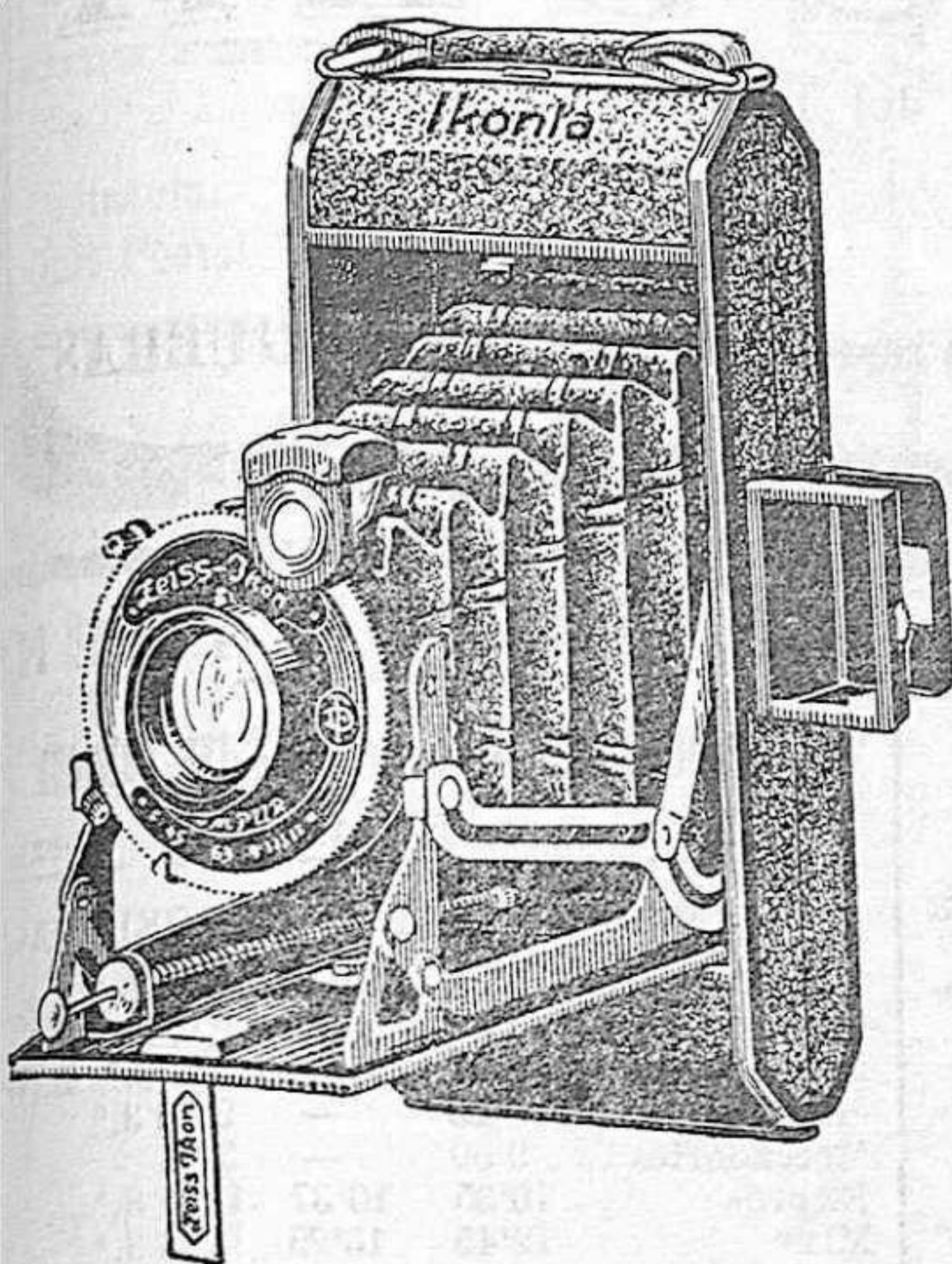
PREVENTIVA CONTRA EL TIFUS

- EMBARAZOS INDIGESTIÓN
MAREOS VÓMITOS
NERVIOS GRIP E

Exigid la imagen de Nra. Sra. del Carmen PRECIO 2'40 PTAS. TIMBRES INCLUIDOS

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Remitiendo 0'40 ptas. en sellos de Correos a Establecimiento Vilar, S. A., Avenida 14 de Abril, 323, le será enviado, franco domicilio, una botellita de muestra de la legitima y verdadera Agua del Carmen.

Solament amb un aparell **Zeiss-Ikon** obtindrà veritables reproduccions dels moments agradables viscuts durant el seu estiu i les seves excursions.



CATALEG i VENDA

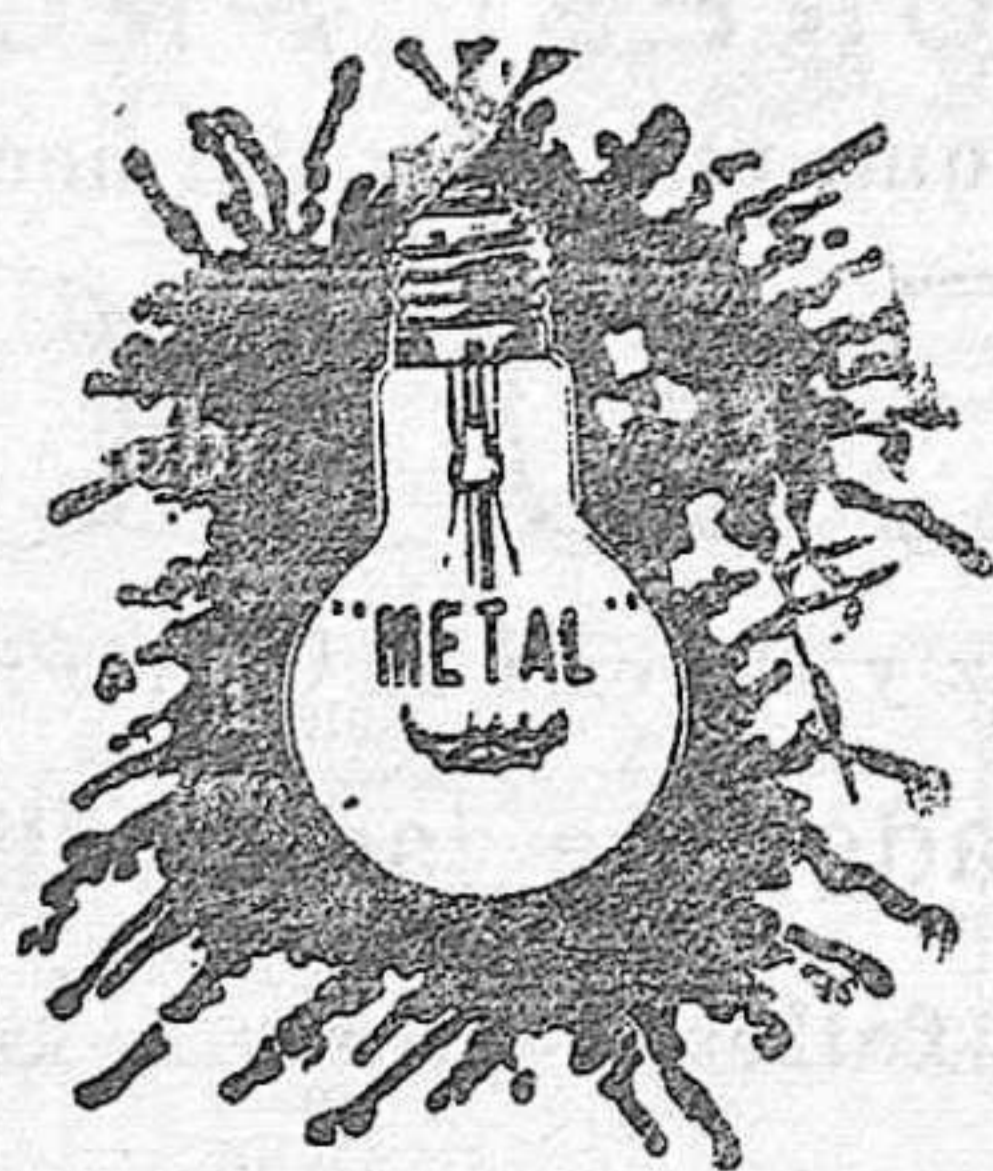
*El Siglo*

**Antoni Carreras**

Telèfon, 152 X

**FIGUERES**

**ESTALVI I DINERS...**



Usant l'acreditada

**"LAMPARA METAL"**

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.

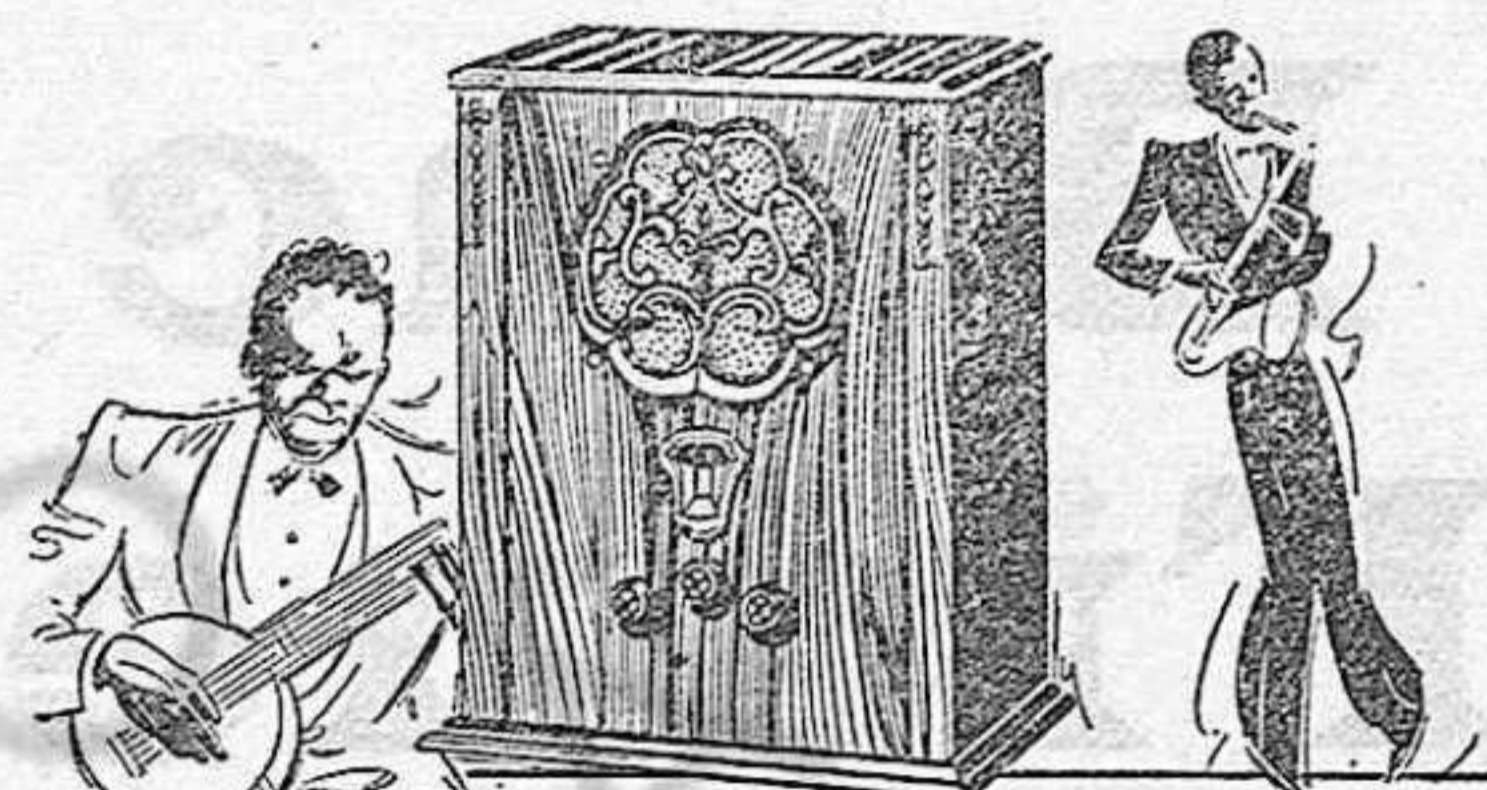
**JOSEP MORELL MITJÀ**

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada **LAMPARA METAL**

Especialitat en la **BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES



**KOLSTER INTERNATIONAL RADIO**

**BUENO**  
KOLSTER QUE ES CALIDAD  
**BONITO**  
KOLSTER QUE ES ELEGANCIA  
**BARATO**  
KOLSTER 7 VALVULAS Pts. 850

AGENTE DE VENTA:  
**JOSÉ MORELL**  
Monturiol, 20 FIGUERES

**Fumisteria Espanyola**

**BARCELONA** VALÈNCIA, 215  
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
**TERMOSIFONS**

**CALEFACCIONS**

PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

**Josep Morell Mitjà**

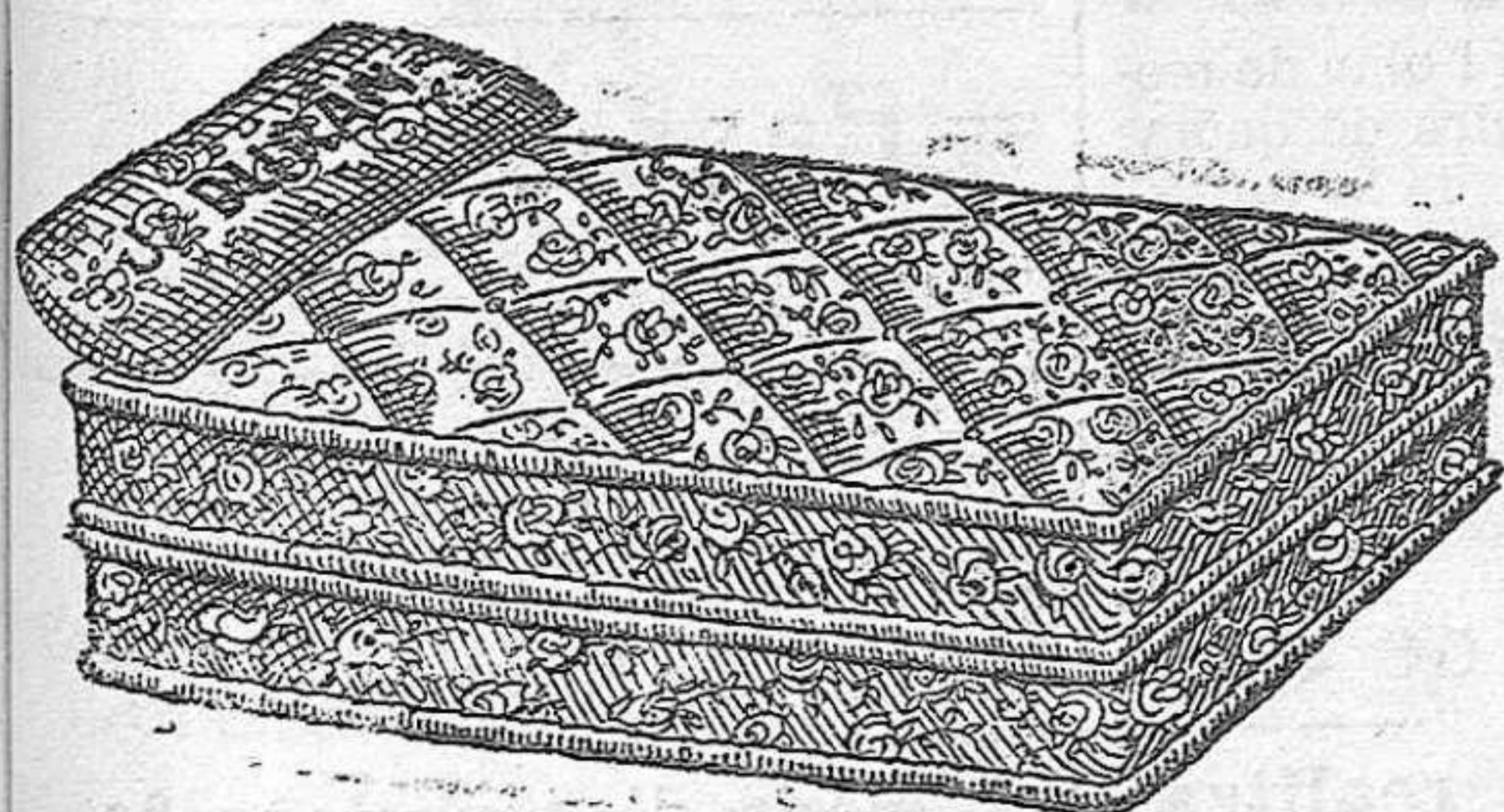
Monturiol, núm. 20

**FIGUERES**

**GRAN COLCHONERIA**

**JOSE DURAN**

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
Confeción y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Amplio y variado surtido de Telas listadas y damasco.

**Máquina Eléctrica BULO** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, & &, quedando blandas como en su primer estado.  
Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

**Esqueles mortuòries a preus de tarifa**

**La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 25  
**FIGUERES**

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**Vaqueria La Granja Badalló**

Propietari: **JOSEP FERRAN**

Aquesta Vaqueria produeix la llet més rica en matèria grassa

Se serveix a domicili

Per encàrrecs: carrer de Sant Antoni—FIGUERES



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TREN

Ferrocarril de M. Z. N. — Xarxa Catalana

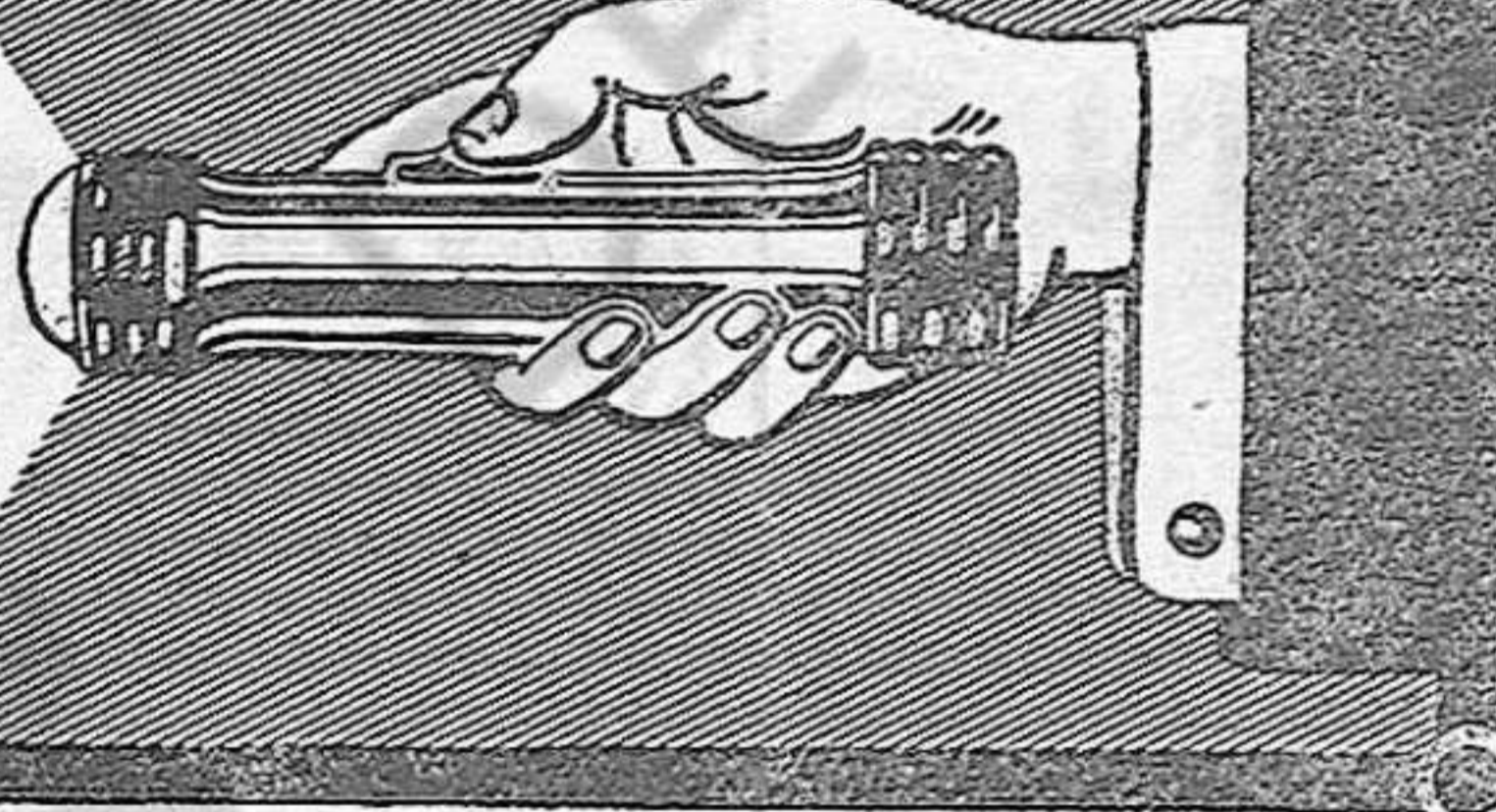
TREN	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TREN QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'08	5'10	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	5'53	5'59	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'07	7'22	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> fins G. a.
Missatger	8'33	—	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	9'50	—	3. <sup>a</sup>
Exprés	10'35	10'37	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	12'45	13'25	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	16'25	16'27	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Omnibus	17'19	17'25	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Missatger	20'16	20'23	3. <sup>a</sup>
TREN QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'15	7'35	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> surt G. a.
Correu	10'36	10'42	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	12'23	12'25	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	14'19	14'34	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	16'01	16'30	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	17'21	17'23	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	18'40	18'45	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	21'34	21'36	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>

AL CAMP i a la CIUTAT.

AMB UNA LAMPARA DE MA  
I PILA ELÈCTRICA

LOT

ANDREU LLUM BLANCA I PERMANENT  
A TOT ARREU



DE VENDA: F. Jaume Gelart, Caamaño, 12. - Andreu Sunyer, Girona, 25, FIGUERES

Catalanistes, homes de dreta, polítics assenyats, gent de pau i assiençada el vostre periòdic ha d'ésser LA VEU DE L'EMPORDÀ i tot el que necessita de paper, pomes, tintes, targes i objectes d'escriptori heu d'adquirir-ho a a Impremta i Llibreria de LA VEU DE L'EMPORDÀ.

— Aparells de ràdio Bones ocasions, de varies marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Ràdio Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres. Telèfon, 78

— Per a vendre Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

L'IMPETENCIA ES VENUDA PER  
VI DE QUINA  
PORTOLÀ

— Ymbert, Sastre

Trajes de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO

**CEREBRINO MANDRI**  
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.  
**CURA EL DOLOR**  
de cabeza, neuralgias (Faciales, intercostales, de riñones, Cláticas) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS  
Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

### — Passaports

TRAMITACIO RÁPIDA.  
Lluís Gifre, Monturiol, 7. — Teléf. 78.

**BANCA ARNÚS** Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relloger

**Sucursal de Figueres**  
Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**Docalla**  
TUBS ESPECIALS PER  
A BAIJANTS D'AIGÜES

TEL. 20768

INDUSTRIA S.A. CATALUNYA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31